哥兒們幾個要開始當偶像了

# Back Street Girls

バック ストリート ガールズ

新連載
ギャグ!!
一季2話!!

人類

你放棄當了嗎？

還是試試

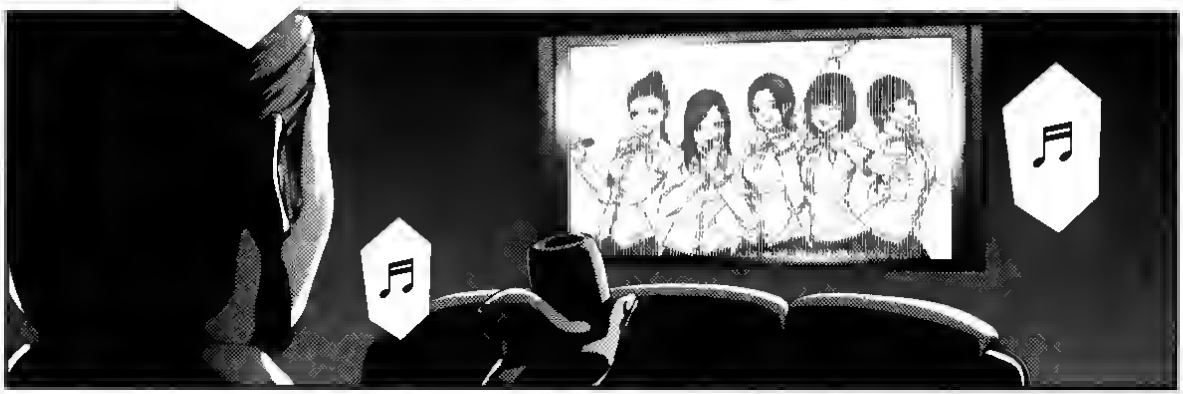
偶像

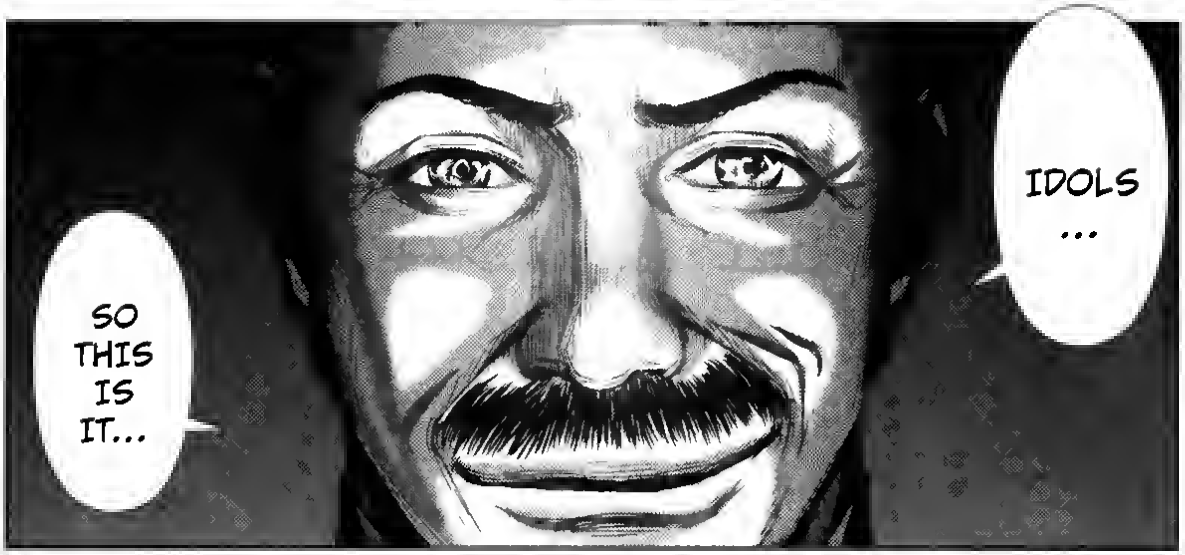
……有沒有興趣？

読みきり職人、ついに連載GET!

ジャスミン・ギュ

DM5.com






SFX: KNOCK KNOCK

AT LEAST SPARE OUR LIVES!!
犬金組
BOSS!! PLEASE FORGIVE US!!
BOSS, PLEASE FORGIVE US!
YOU'VE ALL DONE AN INCREDIBLE THING,
HMM ...THAT TAKES GUTS.
WELL...YOU KNOW THIS CAN'T BE SOLVED BY BREAKING A FINGER OR TWO, RIGHT?
I'D RATHER GIVE UP ALL TEN FINGERS INSTEAD OF MY LIFE...
WE ARE YOUR UNDER-LINGS!!
BOSS!! THE LEAST YOU CAN DO IS SPARE OUR LIVES...
KAZUHIKO SUGIHARA (23) COMMONLY KNOWN AS KAZU
KENTARO YAMAMOTO (28) COMMONLY KNOWN AS BIG BROTHER
TACHIBANA RYO (25) COMMONLY KNOWN AS RYO

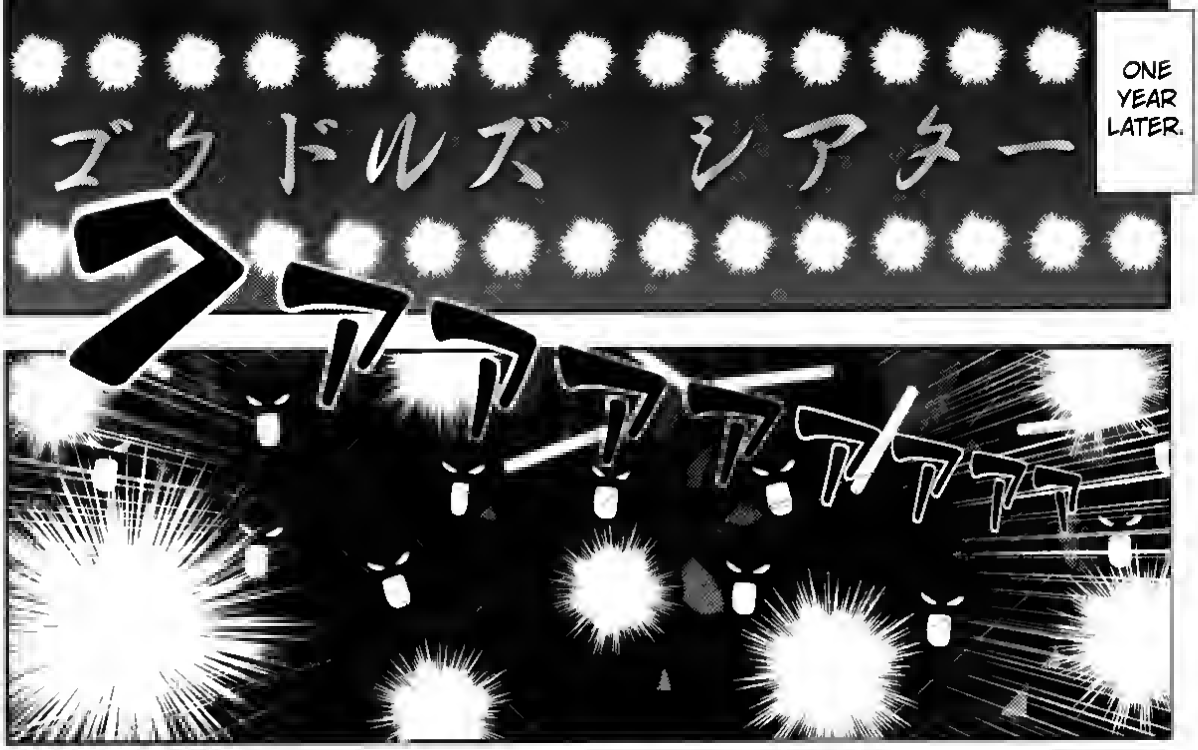
ALRIGHT, ALRIGHT...I WON'T DO THAT KIND OF THING, I'M NOT A DEMON.
NOW THAT YOU'VE HAD TIME TO REFLECT, DO YOU REGRET IT?
YES!! OF COURSE!! WE'LL DO ANY-THING!!
WELL... UHM.. THAT'S GOOD TO HEAR.
...?
IT'S A STORY I HEARD FROM ACQUAINTANCES OF THE PRESIDENT.
IT SEEMS IDOLS ARE A GREAT WAY TO MAKE MONEY.
YOU SEE, AKB IS DOING GREAT AT THE MOMENT.
YOU GUYS ARE PERFECT FOR THE JOB.

...
...
...
TO BECOME IDOLS.
...?
.....UHM... EXCUSE ME...?
...
I DON'T THINK THE THREE OF US UNDERSTAND WHAT YOU MEAN...
SIMPLE, ISN'T IT?
YOU'LL BE GOING ON A TRIP TO THAILAND, YOU'LL UNDERGO SEX REASSIGNMENT SURGERY THERE.

WELL, LOOKS LIKE I'M A DEMON AFTER ALL.
WE CAN SELL ALL OF YOUR USABLE ORGANS.
WELL, I WON'T FORCE YOU. THERE'S ALWAYS THE ALTERNATIVE ...

EH!?
IF YOU DON'T DECIDE IN FIVE SECONDS, I'LL KILL YOU.
OKAY, 1, 2, 3...
BECOME AN IDOL OR SELL YOUR ORGANS.

GREAT! YOUR FLIGHT TO THAILAND'S TOMORROW!
EH? TOMOR-ROW?
WE'LL BECOME IDOLS!
WAIT!
STOP!
IDOLS!


ゴクドルズ シアター
ONE YEAR LATER.
ァァァァァァァ

EVERYONE, LOVE, LOVE, JUMP, JUMP!
KAZUHIKO SUGIHARA (KAZ) NOW NAMED SUGIHARA CHIKA
KENTARO YAMAMOTO (BIG BROTHER) NOW NAMED YAMAMOTO AIRI
PLEASE COME TO NEXT WEEK'S LIVE PERFOR-MANCE!
TACHIBANA RYO NOW NAMED TACHIBANA MARI
EVERYONE, THANKS FOR COMING TODAY!!

NO, NO, NO!! DEATH IS USELESS! WE'RE ALREADY DEAD!!
I LOVE YOU ALL SO MUCH!
DEFI-NITELY GOING!! DEATH MUST GO!

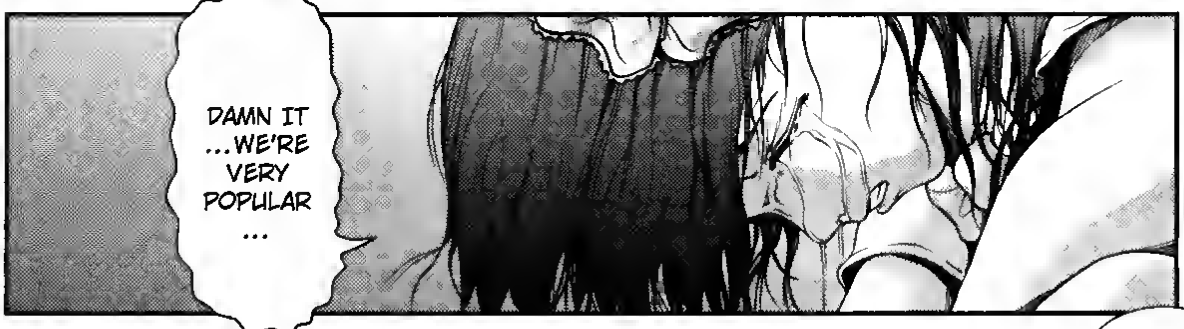
WILL NOT DIE!! WILL NOT DIE!! WILL NOT DIE!!

HEH, HEH, HEH...
THAT WASN'T HALF BAD.

DAMN IT ALL!!

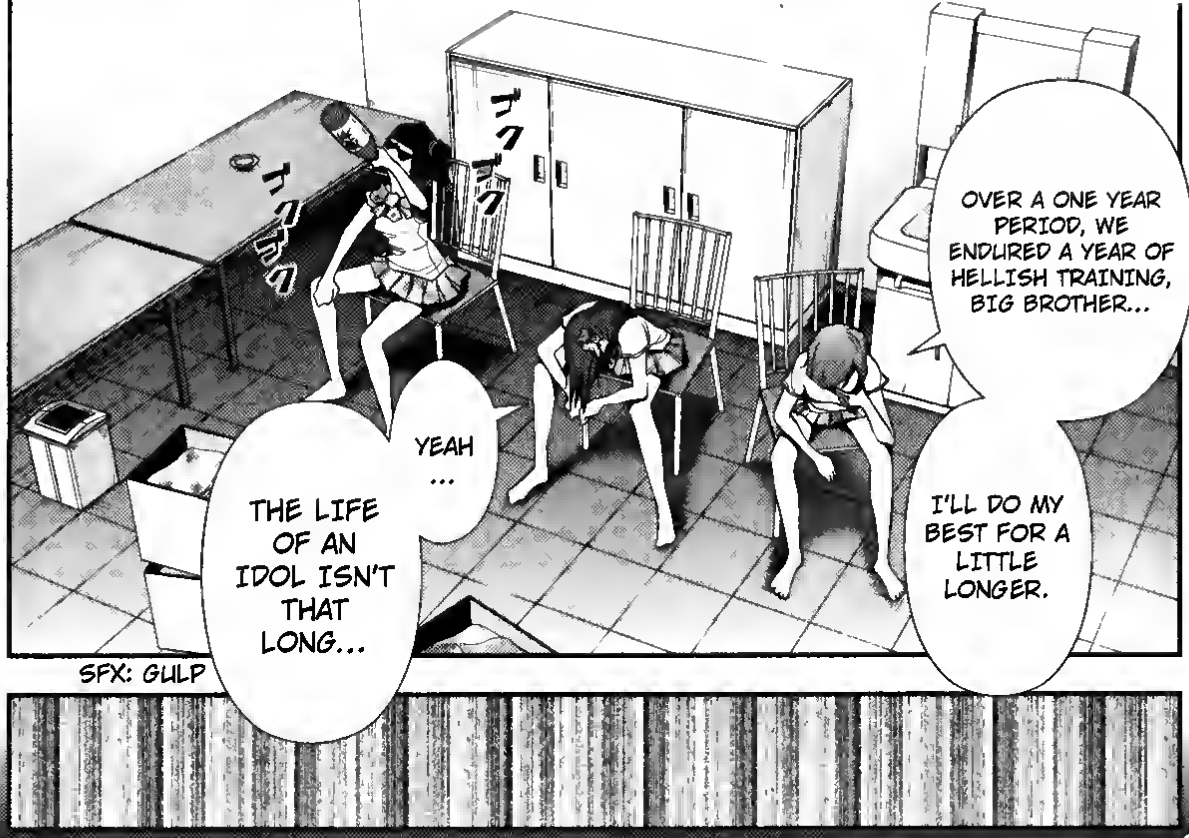
GOKUDORUZU
DRESSING ROOM

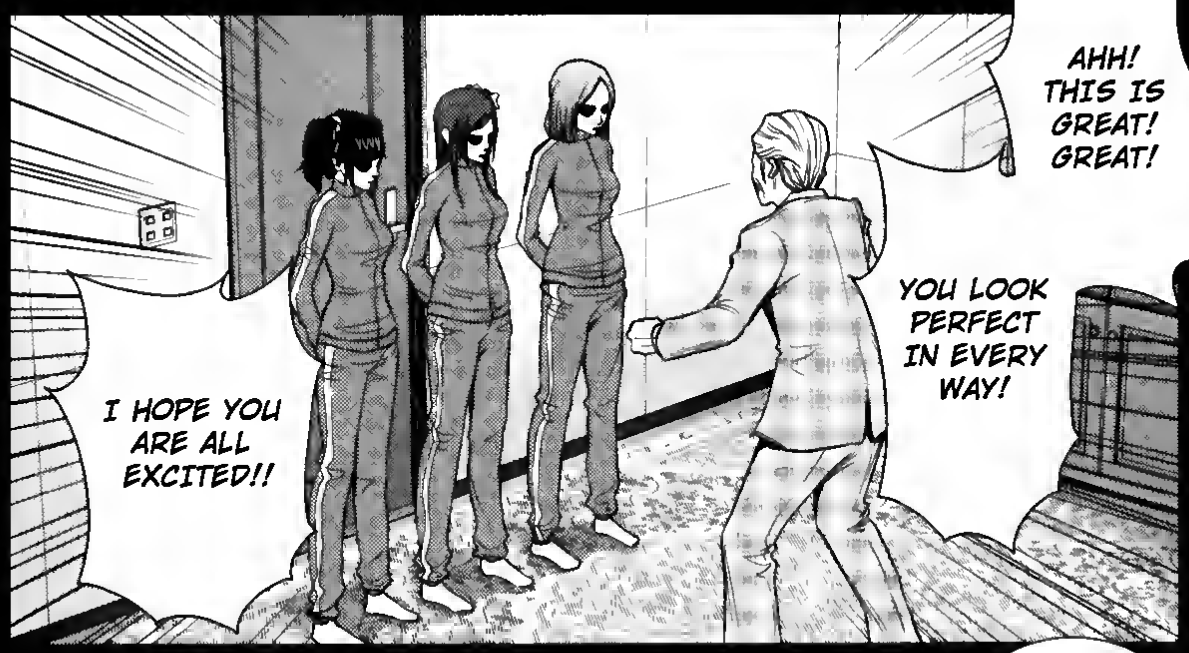
WE WERE SOLD OUT TODAY!!

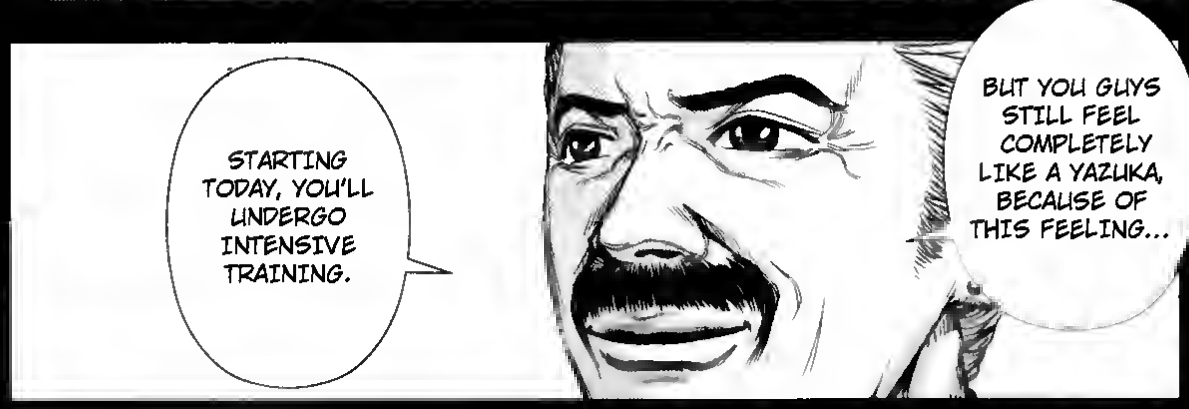

DAMN IT ...WE'RE VERY POPULAR ...

ゴクゴク
ゴクゴク
I DIDN'T THINK WE'D BECOME SO CUTE...

SFX: GULP

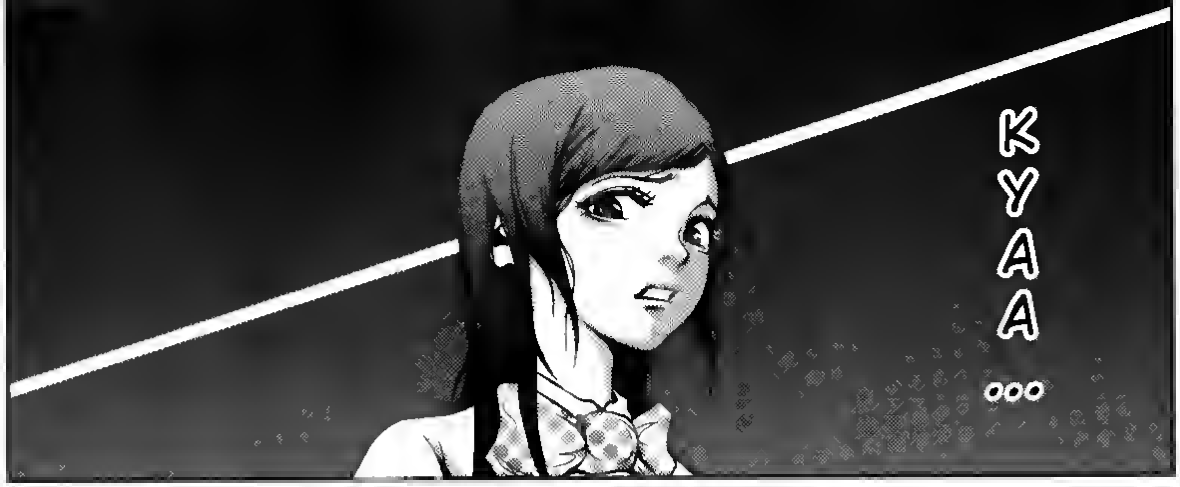

OVER A ONE YEAR PERIOD, WE ENDURED A YEAR OF HELLISH TRAINING, BIG BROTHER...
I'LL DO MY BEST FOR A LITTLE LONGER.
YEAH ...
THE LIFE OF AN IDOL ISN'T THAT LONG...
SFX: GULP


AHH! THIS IS GREAT! GREAT!
YOU LOOK PERFECT IN EVERY WAY!
I HOPE YOU ARE ALL EXCITED!!

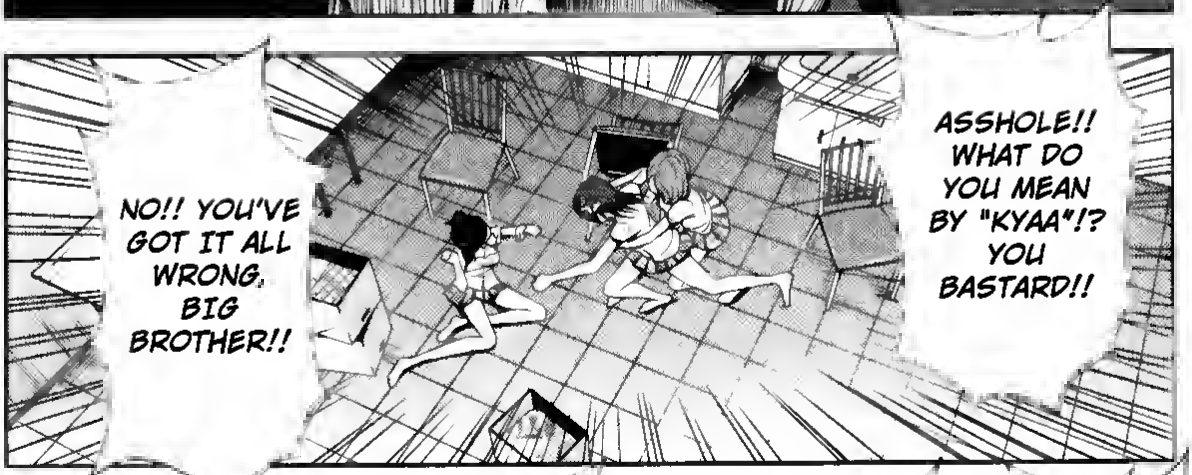

BUT YOU GUYS STILL FEEL COMPLETELY LIKE A YAZUKA, BECAUSE OF THIS FEELING...
STARTING TODAY, YOU'LL UNDERGO INTENSIVE TRAINING.

EVER SINCE THAT DAY, THE THREE OF US WERE IMPRISONED IN A ROOM...
WE ENDURED 15 HOURS OF COMPLETE DARKNESS WATCHING BRAINWASHING IDOL VIDEOS.
AFTER THE BRAIN-WASHING WAS FINISHED,
WE WERE TRAPPED IN THE MOUNTAINS WHILE WE MODIFIED OUR VOICES.
WE SUNG UNDER THE WATER-FALL EVERY DAY...
WHEN IT WAS TIME FOR SLEEP, WE DANCED UNDER THE WATERFALL...
AFTER A WHILE, WE BECAME THE PERFECT IDOLS...
TO BECOME POPU-LAR...
WE DID THE IMPOS-SIBLE...

EVENTUALLY, WE BECAME LIKE THIS.
BUT WE STILL HAVE THE SPIRIT OF A YAKUZA!
BIG BROTHER!! THAT WAS MOVING!!
NEVER FORGET THAT!!
MAN AMONG MEN!! A MAN OF THE YAKUZA!!
I WANT TO BE JUST LIKE YOU.
KYAAAA!!
SFX: CRACK


KYAA
ooo

KYAAAA
.....
HUH!?


NO!! YOU'VE GOT IT ALL WRONG, BIG BROTHER!!
ASSHOLE!! WHAT DO YOU MEAN BY "KYAA"!? YOU BASTARD!!

THE EFFECTS OF BRAINWASHING ARE A TERRIBLE THING...
NO, NOT AT ALL!!
WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU!? HAVE YOU COMPLETELY BECOME AN IDOL!? WELL, HAVE YOU!?
PLEASE, FORGIVE ME, BIG BROTHER!!
HOW THE HELL HAVE I GOT IT WRONG!? AND LOOK AT THAT POSE!!

#1 END

# BACKSTREET GIRLS CHAPTER 1 ENGLISH TRANSLATION STAFF:

CIARAN HILLOCK: TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER, RAW PROVIDER

BE SURE TO CHECK OUT THE OTHER STUFF I TRANSLATE:

BABY

ALPEN ROSE

LINKS:
HTTP://CIARANHILLOCK.TUMBLR.COM/
HTTPS://CHILLOCK.WORDPRESS.COM/
HTTPS://WWW.PATREON.COM/CHILLOCK